

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 151

Nachruf: Hommage à Marguerite Rime
Autor: Thürler, Marcel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HOMMAGE À MARGUERITE RIME

Marcel Thürl, président de la Société cantonale (FR)

**Intèrèmin dè Goton Rime – Vuadin,
le 14. 11. 2011.**

Omâdzo

*Galéja famiye,
Galé j’èmi dè Goton è pèrchenè din
la pêna,*

*Ou non dè la Chochyètâ kantonale
di patêjan fribordzê, l’è le pènâbyo
dèvè dè vo prèjintâ totè nouthrè
kondolèanthè è dè vo j’achurâ dè
tota nouthra chinpati.*

*Bayidè-mè a kondji dè vo j’èhyorâ
l’andrenâye dè Goton po chon patê
k’amâvè tan.*

*Achtou minbra dè la Chochyètâ di
patêjan dè la Grevire, Goton chè
okupâye d’inkotchi lè loto.*

*Du tin ke lè minbro dou komité
inkotchivan lè mo dou novi
dikchenéro dè la Grevire, Goton lè
j’ou nomâye minbra
dè la Komichyon di
dzouyo.*

*On kou le dikchenéro
fro, Goton la betâ a
dichpojichyon chè
grantè konyechanthè
dou komêche, in
vindin ouna redâye
dè dikchenéro.*

Goton lè j’ou onorâye

**Obsèques de Marguerite Rime –
Vuadens, le 14. 11. 2011**

Hommage

Chère famille,
Chers amis de Marguerite et personnes
dans la peine,

Au nom de la Société cantonale des
patoisants fribourgeois, j’ai le pénible
devoir de vous présenter toutes nos
condoléances et de vous assurer de
toute notre sympathie.

Permettez-moi de vous écrémer
l’activité de Marguerite pour son
patois qu’elle aimait tant.

Aussitôt membre de la Société des
patoisants de la Gruyère, Marguerite
s’est occupé de mettre sur pieds les
lotos.

Durant le temps que les membres
du comité compilaient les mots
du nouveau dictionnaire de la

Gruyère, Marguerite a
été nommée membre
de la Commission des
loisirs.

Une fois le dictionnaire
achevé, Marguerite a
mis à disposition ses
grandes connaissances
du commerce, en
vendant une grande
quantité de diction-
naires.

Marguerite a été



dou titre dè minbro d'anà.

Minbra dou komité dè la Chochyètâ di patéjan dè la Grevire du 1993 a 2002, Goton li a bayi le mèyà dè li-mimo tantlyè a 80 an.

In rèmârhyèmin dè chon ingadzèmin, la Chochyètâ li a bayi le titre dè mantinyârda dou patê a la fitha intèrnachyonale dè Saignelégier, in 2001.

Goton no léchè on mache dè bi chovinyi, è intr'ôtro, le tsê dou fre ke l'avê inkotchi avui di j'èmi po la fitha intèrnachyonale dè Payêrna.

Tinke, galéja famiye, galé j'èmi patêjannè, patéjan, in rakuchi, to chin ke Goton la bayi po le patê è po cha chochyètâ di patéjan dè la Grevire.

Po to chin, Goton, no tè dyin on grô marthi è no tè kouâjin ouna bouna pyathe a la trâbya dou Chinyà.

honorée du titre de membre d'honneur. Membre du comité de la Société des patoisants de la Gruyère de 1993 à 2002, Marguerite y a donné le meilleur d'elle-même jusqu'à 80 ans. En remerciement de son engagement, la Société lui a donné le titre de mainteneur du patois à la fête internationale de Saignelégier, en 2001.

Marguerite nous laisse une quantité de beaux souvenirs, et entre autres, le char du fromage qu'elle avait réalisé avec des amis pour la fête internationale de Payerne.

Voilà, chère famille, chers amis patoisantes, patoisants, brièvement, tout ce que Marguerite a donné pour le patois et pour sa société des patoisants de la Gruyère

Pour tout cela, Marguerite, nous te disons un gros merci et te souhaitons une bonne place à la table du Seigneur.



OMÂDZO A MARIE-THÉRÈSE MORAND

Pour Intrè No, Francis Kolly et Joseph Oberon (FR)

Dedzà dou dè févrè 2012, la famiye, la parintâ, lè patèjan è lè j'èmi dè Marie-Thérèse l'y an rindu on dêri omdâdzo ou mothi dè Marly. Fô dre ke la notoryètâ dè Marie-Thérèse irè konya yin è lârdzo, i fajê partya dè prà dè chochyètâ, l'è mimamin j'èvoua viche prèjidinta di «Gymnastes» chuiche.

Por no, lè patèjan d'Intrè no, ha grahyàja dè rèthèta, l'a prê in man la tyèche dè nouthr'Amikal ou pi lèvâ,

Le jeudi 2 février 2012, la famille, la parenté, les patoisants et les amis de Marie-Thérèse lui ont rendu un dernier hommage à l'église de Marly. Il faut dire que la notoriété de Marie-Thérèse était connue loin à la ronde; elle faisait partie de beaucoup de sociétés, elle a même été vice-présidente des Gymnastes suisses.

Pour nous, les patoisants d'Intrè No, cette dame remarquable a pris en main la caisse de notre Amicale au pied